

La démarche sensorielle dans l'architecture de Fernand Pouillon. Les révélations des textes

The sensory approach in the architecture of Fernand Pouillon. The revelations of the texts

Date de réception : 08/06/2020 ; Date d'acceptation : 12/07/2021

Résumé

Cette recherche concentre sur l'exploration du patrimoine architectural contemporain de Fernand Pouillon en Algérie indépendante de point vu sensoriel. Il s'agit de tirer les différentes évocations des sens, du sensible et des phénomènes physiques visuel, corporel, tactile, et auditif. Au moyen d'une lecture subjective d'informations textuelles dans les citations de Fernand Pouillon. L'architecture de Fernand Pouillon est étudiée à travers l'application de méthode d'analyse textuelle, des citations, et des termes intéressants qui parfois sont destinés à alimenter un sens clair ou implicite de l'aspect sensoriel dans leur démarche conceptuelle. L'ensemble des informations collectées ont été identifiées et classées quantitativement pour montrer la pluralité des allusions parmi les différents types d'ambiances physiques préconisés par Fernand Pouillon.
Mots clés : Fernand Pouillon, ambiance, patrimoine, analyse textuelle, architecture, sensorialité.

Sara ZINEDDINE *

Azeddine BELAKEHAL

Département d'architecture,
Université de mohamed
khider Biskra, Algérie

Abstract

This research concentrates on the exploration of the contemporary architectural heritage of Fernand Pouillon in Algeria independent of sensory point of view. It is a question of drawing the different evocations of the senses, the sensitive and physical phenomena visual, corporal, tactile, and auditory. By means of a subjective reading of textual information in the quotes of Fernand Pouillon. The architecture of Fernand Pouillon is studied through the application of textual analysis method on the: quotes, and interesting terms which sometimes are intended to feed a clear or implicit sense of the sensory aspect in their conceptual approach. All the information collected was identified and classified quantitatively to show the plurality of hints among the different types of physical environments recommended by Fernand Pouillon.

Keywords: Fernand Pouillon, atmosphere, heritage, textual analysis, architecture, sensoriality

ملخص

هذا البحث يركز على استكشاف الجانب الحسي في التراث المعماري المعاصر للمهندس المعماري فيرنان بويون في الجزائر المستقلة. ويتعلق الأمر باستخراج مختلف الدلالات الحسية والظواهر الفيزيائية، البصرية، البدنية، للمسية والسمعية. وذلك من خلال قراءة ذاتية لمختلف المعلومات المكتوبة والخاصة بأقوال المهندس المعماري فيرنان بويون. تدرس عمارة فيرنان بويون من خلال تطبيق منهجية تحليل النص لاقتباسات والمصطلحات المثيرة للاهتمام التي تهدف في بعض الأحيان إلى إظهار شعور واضح أو ضمني للجانب الحسي في نهجه المفاهيمي. المعلومات التي جمعت من أجل الدراسة والتحليل قد تم تحديدها وتصنيفها كمياً لإظهار تعددية التلميحات بين الأنواع المختلفة من البيئات المادية التي أوصى بها فرناند بويون.

الكلمات المفتاحية: فيرنان بويون ؛ الاجواء ؛ التراث ؛ تحليل النص ؛ الهندسة المعمارية؛ الحسية

* Corresponding author, e-mail: sara-ziddan@hotmail.fr

I- Introduction :

En Algérie, les œuvres de Fernand Pouillon représentent une richesse patrimoniale irremplaçable. Il se distingue par le nombre des projets architecturaux qu'il réalisa sur tout le territoire algérien¹. Au sein de son architecture hôtelière, Fernand Pouillon a intégré tous les éléments du projet dans ses processus de conception et a su répondre aux contraintes de site. Il y insufflant un esprit nouveau et en adoptant différentes références locales et universelles. Il chercha à se baser sur des réalisations qui s'adaptent aux besoins, aux plaisirs, et au confort psychique des usagers. Il dira que : "le confort, ce n'est pas vraiment bien utile. Le confort de l'âme est beaucoup plus important que celui de la salle de bain ou du chauffage central"².

L'ambiance globale intéresse Fernand Pouillon. Il traite ces espaces par rapport à leurs positions, et cela, pour marquer la différence entre eux. La redécouverte de l'architecture de Fernand Pouillon est faite généralement par la visite ; en la voyant, et la regardant et la parcourant pour en juger la dimension, la force, l'ambiance et la qualité des espaces³. Le parcours dans les œuvres de Pouillon est aussi hiérarchisé et chaque espace est caractérisé par une ambiance différente aux autres espaces. En effet, l'intégration de cette dimension sensorielle dans ses hôtels tient au fait qu'il a reconnu la diversité qui caractérise les individus dans leur expérience de l'espace. Les œuvres de Fernand Pouillon sont des constructions, des combinaisons, des harmonies qui organisent les matériaux sensibles dans l'espace (lumière, son, odeur chaleur... Etc). À travers ce travail, nous avons essayé de tirer certains nombres d'indices qui indiquent que Fernand Pouillon met l'accent sur l'aspect sensoriel dans ses œuvres. On s'intéresse aux indices apparaissant dans ses écrits. Ainsi, nous tenterons d'apporter aussi quelques lumières sur sa propre sensibilité et sa préconisation ambiante pour atteindre ses objectifs. En effet, les investigations ont été conduites dans deux directions i) un travail de recherche dans le fonds des archives (la monographie de l'architecte) et de la littérature.

II- Méthodes et Matériels :

La méthode appliquée dans ce travail de recherche s'inscrit dans une démarche qualitative. Il s'agit d'une analyse du contenu qui s'applique sur des discours extrêmement diversifiés et fondés sur la déduction ainsi que l'inférence⁴. À travers ses ensembles des techniques raffinés, la méthode a permis de nous renseigner sur les éléments constatifs de l'objet de notre étude⁵.

En revanche, cette méthode a été appliquée dans plusieurs travaux de recherche sur les ambiances de l'espace architectural citant : i) le travail de Zidelman et Belakehal⁶, sur les ambiances de la Casbah d'Alger, et ii) le travail de Belakehalet Farhi⁷, sur les ambiances environnementales de la médina: le patrimoine oublié. Pour ce faire, il est apparu que l'analyse du contenu thématique catégorielle est l'analyse la plus adéquate pour étudier les livres de Fernand Pouillon. Et pour cela, nous avons inspiré de l'intervention de Robert et bouillaguet⁸, Bardin⁹, et Muchielli¹⁰, donc l'analyse est basée essentiellement sur : i) le choix des documents, ii) catégorisation des données, et iii) analyse et interprétation.

II.1. Méthode de travail :

Après les lectures de corpus choisis, nous avons recueilli les citations de Fernand Pouillon et toutes les évocations des sens, du sensible et des phénomènes physiques ainsi que de la corporalité. Ce sont donc des termes qui apparaissent et qui parfois sont destinés à alimenter un sens clair ou métaphorique de l'aspect sensoriel dans l'architecture de Fernand Pouillon. Les citations intéressantes sont collectées sous forme de tableau indiquant pour chacune d'elles les critères qui relèvent des dimensions : i) sensorielle : visuelle, tactile, auditif, olfactif et gustatif ii) physique : lumineux, thermique, sonore iii) spatiale : espace architectural ou urbain, et iv) contextuel : culturel, social et climatique.

II. 2. Corpus d'étude :

La recherche sur la sensorialité en tant que dimension qualitative dans l'architecture de Fernand Pouillon, va porter sur plusieurs références choisies comme corpus d'études. Il s'agit : i) des romans écrits par l'architecte lui-même, ii) des livres, et iii) des revues. Le tableau suivant résumé tous les informations sur le corpus d'étude choisis (Tableau1, voir l'annexe).

III-Résultats et Discussion :

III.1. La sensorialité dans l'architecture de Fernand Pouillon : ce qu'en disent les textes :

Après la lecture de corpus choisi ; plusieurs citations ont été extraites. Elles donnent des informations sur l'intention de Fernand Pouillon pour intégrer la dimension sensorielle dans l'espace architectural.

« Pas d'architecture sans l'évocation de la quatrième dimension, la trajectoire : perception de l'édifice dynamique. L'œuvre est rarement montagne ou horizon immobile, elle se transforme sans cesse par le déplacement du regard. L'architecture est mouvante »¹¹. « Notre marche engendre ainsi le mouvement des formes, notre tête articulée fait basculer les lignes, et notre regard perçoit la mobilité infinie des reliefs »¹¹. Les deux citations décrivent l'importance de la perception en mouvement, en signalant le rôle de la dimension visuelle.

"Je me promène dans ces espaces imaginaires et je les modifie lorsque je n'atteins pas la sensation que je souhaite. Ce sont eux qui m'apparaissent d'abord, ainsi que les divers plans géométriques qui les limitent : façades d'immeubles, portiques, sans oublier cette autre importante façade constituée par les sols et les jardins. Un espace est environné de murs, de gazon, d'arbres, de dallages. Tout prend de l'importance : les matériaux, les proportions des ouvertures créent le complément d'une indispensable harmonie»¹². Ici, la sensation de bien-être dans l'espace architectural est l'élément le plus cherché par Fernand Pouillon à travers la manipulation de plusieurs composants tels que : les matériaux, les proportions, les ouvertures, et l'harmonie.

« J'ai considéré l'architecture comme un immense décor où le touriste doit être plongé comme dans une pièce de théâtre qui dure quinze jours, et où il se promène en changeant de scène, de tableau, de plateau. C'est une architecture qui appelle la curiosité - un appel aux fantasmes du touriste vacant - fait pour assimiler un monde différent, sa lumière, son climat, ses matériaux, les apports de son passé. »¹³. Cette citation décrit l'intention de l'architecte pour créer un effet de promenade architecturale avec des parcours de multiples séquences, pour stimuler le corps et la vision des usagers, en se basant sur plusieurs éléments matériels et immatériels.

« Je voulais créer des espaces ensoleillés et protégés du vent où les vieux viendraient prendre les cagnards l'hiver, les femmes coudre ou tricoter tandis que joueraient les enfants côté sud, l'ombre, l'eau et l'air, côté Nord, l'ombre et soleil »¹². Cela se traduit en termes de préconisations solaires, lumineuses, et environnementales par le privilège accordé aux orientations qui répondent aux conditions climatiques : se protéger de la chaleur l'été et du froid l'hiver, des violences du vent et de la pluie.

« J'entrevois de créer un lien entre la Casbah et mes cités, grâce aux volumes aperçus sur les hauteurs jadis occupées par les turcs »¹². Cette citation donne une idée claire sur l'influence de Fernand Pouillon par l'architecture traditionnelle algérienne (attraction visuelle, monumentalité).

«La nécessité pour l'homme de vivre dans ensembles de proportions agréables. Au plus déshérité doit être offert le luxe gratuit de regard, comme jadis au citoyen de Rome ou au serf du moyen Age »¹². L'architecte a mis une forte relation entre les proportions et le degré de confort dans l'espace utilisé, et surtout pour l'équilibre visuel.

« Je suis un Arabe à présent, je construis comme un Arabe, et cela, les touristes le sentiront et apprécieront cette forme d'habitation »¹³. Par ici, l'architecte a démontré leur intention pour la création d'une architecture qui s'adapte à son contexte culturel, social et même religieux.

« Les formes, les volumes, les poids, les résistances, les poussées, les flèches, l'équilibre, le mouvement, les lignes, les charges et les surcharges, l'humidité, la sécheresse, la chaleur et le froid, les sons, la lumière, l'ombre et la pénombre, les sens, la terre, l'eau et l'air, enfin tous les matériaux sont, tous et toutes, contenus dans la fonction souveraine, dans l'unique cerveau de l'homme ordinaire qui bâtit. Cet homme sera tout : argile et sable, pierre et bois, fer et bronze »¹¹. Dans cette citation, l'architecte a parlé plus sur les composants physiques auditifs et visuels. Ces éléments participent énormément à la création des ambiances dans l'espace architectural et qui

doivent être existées dans les pensées de chaque maître d'ouvrages avant de faire sa conception pour les usagers.

« Ce que l'on cherche aujourd'hui comme hier, c'est l'humanité l'harmonie avec l'homme, la bonne proportion, l'équilibre »¹². C'est une évocation implicite sur l'ensemble des caractères qui répond au besoin psychologique de la nature humaine à travers plusieurs indicateurs liés à la dimension visuelle et qui flattent la perception sensorielle.

« On oublie trop souvent qu'une vision est à trois dimensions. Qu'une vision est un tout et qu'elle s'exprime simultanément en plan, en façade et en coupe. Qu'elle s'exprime aussi en matériaux et en couleurs. »¹². « L'œil est un point fixe et l'architecture doit pivoter de toute sa masse autour de regard »¹¹. Le rôle important de l'organe visuel.

« Le maître de l'ouvrage peut faire quelque chose et devrait être capable de savoir s'il va rendre les gens heureux ou malheureux, Moi, je le sais quand je rends les gens heureux, un bonheur que je crée de toutes pièces, c'est-à-dire que j'envisage et que je me crée pour moi. Je me le crée pour le bonheur de vivre dans chacun de ces logements, de ces espaces, et à travers les visions qu'en auront les gens »². L'analyse de cette citation, montre que le confort psychologique c'est l'effet le plus cherché par Fernand Pouillon.

« Il faut pendant tout le processus de projet se mettre dans la peau de celui qui se promène, et pas de celui qui compose plastiquement »¹⁴. Dans cette évocation, l'architecte montre l'importance de vécu sensoriel de l'utilisateur dans l'espace construit à travers le vécu corporel.

« L'évocation visuelle dans la permanence crée le destin des architectures »¹¹. L'architecte parle du rôle de la dimension visuelle dans la production architecturale

« Mes rapports avec l'architecture ont été des rapports de culture et je suis profondément convaincu que l'architecture est une longue chaîne dont on doit perdre aucun anneau »¹². La relation entre l'architecture et la culture.

« J'avais mieux compris ce que devait être un groupement humain avec ses rues, ses places, ses jardins, ses égouts, son alimentation en eau et d'électricité, sa centrale thermique. Ces ensembles simples et à la fois complexes, qui évoquaient le corps humain ... j'entrevois l'image de la cité idéale »¹². Il a introduit ses caractères ambiantaux dans la conception de ses projets. Il a suivi des tracés géométriques urbains existants pour la réalisation des figures architecturales simples et régulières qui rappellent les compositions traditionnelles comme le cas de la Casbah. Il a aussi cherché à cerner les ambiances urbaines des villes anciennes et leurs espaces traditionnels à travers la notion de places, (passage couvert, passage piéton en pierre) et le contraste des espaces monumentaux avec des espaces plus privatifs dans ses œuvres. L'objectif était de les intégrer dans ses œuvres. La conception des hôtels de Fernand Pouillon est un travail d'accumulation à la fois de l'espace privé et de l'espace public.

« C'était vraiment impressionnant, avec des premiers plans sublimes, j'ai eu le désir de promener dans des espaces construits, épais, chauds, solides, je me suis mis dans l'état de l'esprit du touriste qui viendrait l'été chercher l'air, la fraîcheur et viendrait l'hiver voir la neige en Algérie, ce qui n'arrive pas souvent, mais qui arrive à cet endroit-là. Je me suis fait touriste »¹⁴. Le vécu sensoriel, c'est l'effet le plus cherché par Fernand Pouillon. Il veut que l'utilisateur doive percevoir tous les signaux tactiles (air et fraîcheur) dans l'espace parcouru.

III.2. Synthèse:

L'ensemble des citations de Fernand Pouillon montrent la pluralité des allusions parmi les différents critères sensoriels physiques préconisés. Il évoque en premier le visuel (lumière, paysage, les volumes) et en deuxième position le tactile (chaleur, texture) et corporelle (promenade). Cependant, il parle très peu de l'auditif (Figure 1, voir l'annexe).

Le nombre d'occurrences qui portent une acception relative à la vision sont environ huit fois plus nombreuses que les évocations auditives et environ de sept fois plus nombreuses que les évocations du tactile. Les citations indirectes de la corporalité se limitent au nombre de quatre

La quantification des critères physiques ambiants dans les citations de Fernand Pouillon, montrent que l'architecte mise en évidence plusieurs éléments physiques. Ces derniers sont en premier lieu, la lumière, en suite la couleur, en troisième lieu sont classés les ambiances thermiques, et enfin les ambiances auditives (Figure 2, voir l'annexe).

En dehors d'allusions aux éléments physiques, Fernand Pouillon affirme dans ses citations que le travail d'architecte doit obéir au confort des usagers, créant des règles claires pour la fondation d'une architecture de qualité qui est visible, et qui assure le confort à travers plusieurs éléments spatiaux : l'équilibre, les proportions, l'harmonie, la beauté et la promenade (Figure 3, voir l'annexe).

Fernand Pouillon est fortement influencé par son contexte aussi bien physique, géographique, social que culturel. Ces graphes (Figure) présentent les différentes évocations à la préconisation de contexte dans sa conception. Ces derniers, sont liés en premier lieu : i) au matériau, ii) au climat, et iii) au paysage. En deuxième lieu : i) à l'orientation, ii) à la culture, et iii) au site (Figure 4, voir l'annexe).

Finalement, l'analyse des différentes citations choisies, montre que l'architecte a voulu faire la transmission de plusieurs sensations à travers l'espace architectural. La sensation de bien-être dans l'espace c'est la sensation la plus recherchée par l'architecte suivie par une série de sensations : souhait curiosité, mémoire, confort, admiration, stimulé, heureux, bonheur (Figure 5, voir l'annexe).

IV- Conclusion:

À travers les résultats de cette recherche, il est clair que l'architecture de Fernand Pouillon en Algérie reflète l'existence d'une certaine évolution de la prise en compte des phénomènes physiques composant une ambiance architecturale (ombre et la lumière, la chaleur, le son...). Cette approche sensible, prenant en compte les sensations de l'être humain en tant qu'élément fondamental, dans un contexte participe énormément à la création d'une architecture de qualité dans le contexte algérien. En dehors d'allusions aux éléments physiques, Fernand Pouillon affirme dans ses citations que le travail d'architecte doit obéir au confort des usagers, créant des règles claires pour la fondation d'une architecture de qualité qui est visible, et qui assure le confort à travers l'équilibre, les proportions, l'harmonie, la beauté et la promenade.

Annexes :

Tableau [1] : Les caractéristiques de corpus d'étude choisi pour l'analyse textuelle

Titre	Type	Auteur	Edition	Date	Nombre de page
Mémoire d'un architecte	Roman	Fernand Pouillon	Seuil	1968	624 pages
Les pierres sauvages	Roman	Fernand Pouillon	seuil	1964	278pages
Mon ambition	Livre/Entretien	Fernand Pouillon, Marrey Bernard	Du Linteau	2011	158 pages
La vie des arts N°88	Revue /Entretien	Fernand Pouillon Hélène Roy	La vie des arts N°88	1977	P54-55
Fernand Pouillon ou le génie de la construction	Entretien	Fernand Pouillon Attilio Petruccioli	/	1982	

Les figures :

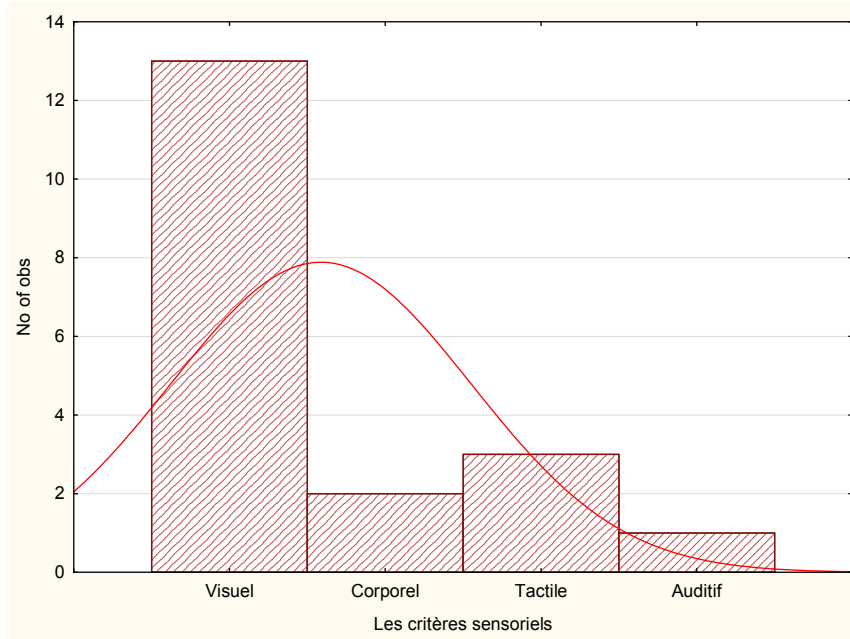


Figure [1] : Les critères sensoriels dans l'architecture de Fernand Pouillon

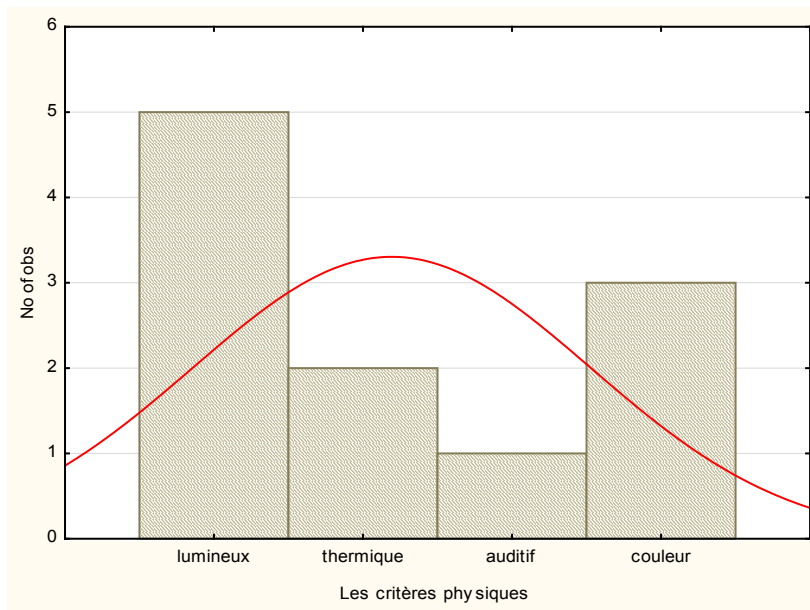


Figure [2] : Les critères physiques dans l'architecture de Fernand Pouillon

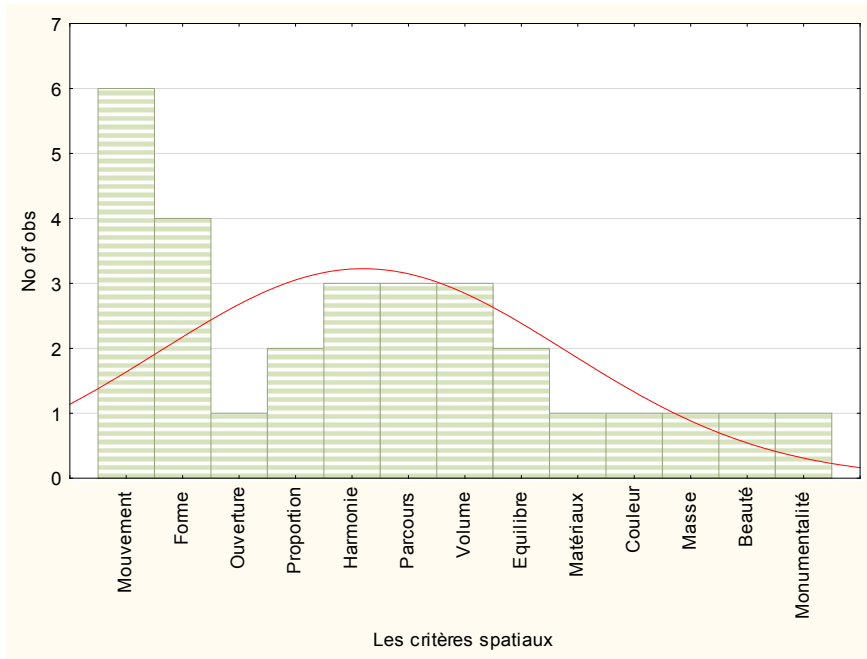


Figure [3] : Les Critères spatiaux dans l'architecture de Fernand Pouillon

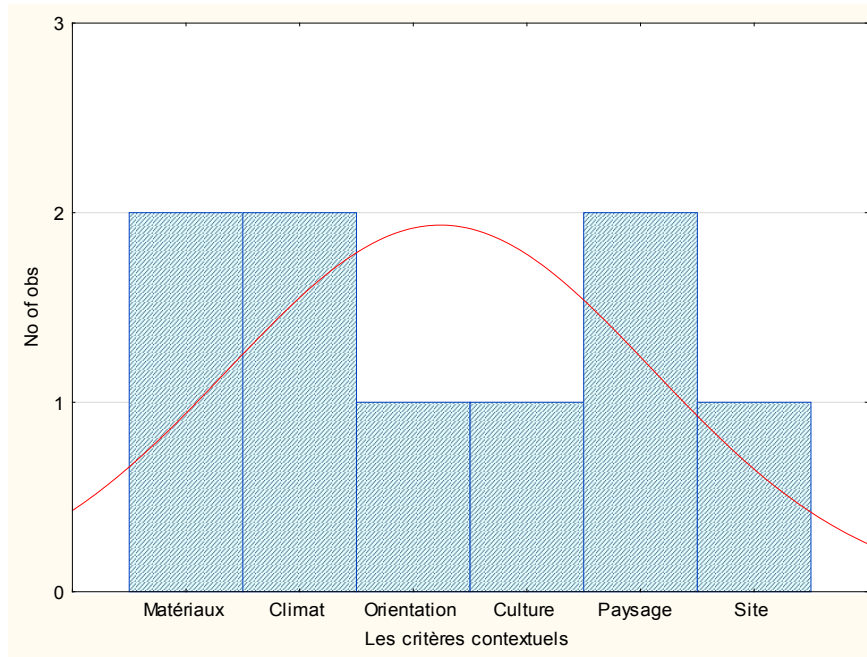


Figure [4] : Les critères contextuels dans l'architecture de Fernand Pouillon

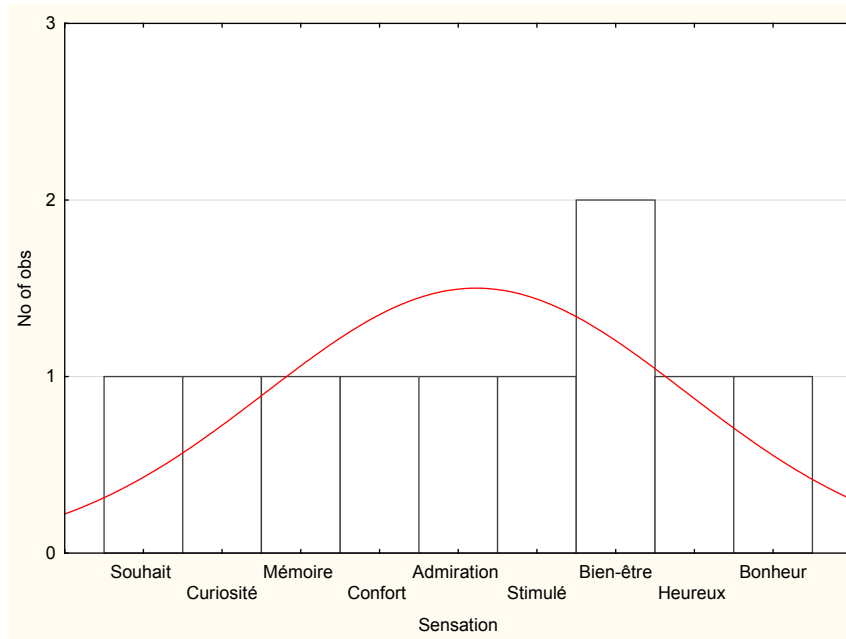


Figure [5] : Les différentes sensations

Références :

- [1]. Maachi Maïza, M. (2008). L'architecture de Fernand Pouillon en Algérie. *Insaniyat. Revue algérienne d'anthropologie et de sciences sociales*, (42), 13-26.
- [2]. Roy, H. (1977). Entretien avec Fernand Pouillon. *Vie des arts*, 22(88), 54-59.
- [3]. Dubor, B. F. 1986. Fernand Pouillon. *Electa Moniteur*.
- [4]. Wanlin, P. (2007). L'analyse de contenu comme méthode d'analyse qualitative d'entretiens: une comparaison entre les traitements manuels et l'utilisation de logiciels. *Recherches qualitatives*, 3(3), 243-272.
- [5]. Dany, L. (2016). Analyse qualitative du contenu des représentations sociales.
- [6]. Zidelman, N., & Belakehal, A. (2016). Les ambiances de la Casbah d'Alger. Les revelations des textes. in an others, editor. *Proceedings of 3rd International Congress on Ambiances*, pages 993-998.
- [7]. Belakehal, A., & Farhi, A. (2008). Les ambiances environnementales de la médina: Le patrimoine oublié. In *Actes de la conférence internationale sur la médina* (pp. 77-84).
- [8]. Bouillaguet, A., & Robert, A. D. (1997). *L'analyse de contenu*. Paris: Presses Universitaires de France.
- [9]. Bardin, L. (2003). *L'analyse de contenu et de la forme des communications. Les méthodes des sciences humaines*, 1, 243-269.
- [10]. Mucchielli, R. (2006). *L'analyse de contenu: des documents et des communications; avec un plan d'autoformation et des exercices corrigés*. ESF éd.
- [11]. Pouillon, F. (1964). *Les pierres sauvages*. Le Seuil.
- [12]. Pouillon, F. (1968). *Mémoires d'un architecte*. Le Seuil.
- [13]. Pouillon, F., & Marrey, B. (2011). *Mon ambition*. Editions du Linteau.
- [14]. Attilio, P. & Pouillon. (1982). Fernand Pouillon ou le génie de la construction. In *an others, editor, ARCHITETTURA NEI PAESI ISLAMICI. Seconda mostra internazionale di architettura*. Venezia, page 307.